



OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Saterdag, 15 Februarie 1936. WINDHOEK Saturday, 15th February, 1936. No. 657

INHOUD.

	Bladsy.
Proklamasies —	
No. 18, 1936 (Unie). Toepassing van Boedelwet, 1913, op Suidwes-Afrika	42
No. 4. Proklamasie betreffende die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportuitmakers 1936	42
Regeringskennisgewings —	
No. 31. Noorse Vise-Konsulaat vir Suidwes-Afrika	47
No. 32. Naturalisasie Lys 1925: Wysiging van	47
No. 33. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stempnemers vir die Distrik van Otjiwarongo	47
No. 34. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stempnemers vir die Distrik van Omaruru	48
No. 35. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stempnemers vir die Distrik van Karibib	48
No. 36. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stempnemers vir die Distrik van Outjo	48
No. 37. Paaie en Uitspanplekke Ordonnansie 1927: Benoeming van Stempnemers vir die Distrik van Gibeon	48
Algemene Kennisgewing —	
No. 7. Staat van Inkomste ontvang gedurende die nege maande eindigende 31 Desember 1935: Staat van Uitgawes uit Inkomstefondse en Staat van Uitgawes uit Leningsfondse	49
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	52

CONTENTS.

	Page.
Proclamations —	
No. 18, 1936 (Union). Application of Administration of Estates Act, 1913, to South West Africa	42
No. 4. Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Proclamation, 1936	42
Government Notices —	
No. 31. Vice Consulate of Norway for South West Africa	47
No. 32. Naturalization List, 1925: Amendment of	47
No. 33. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the District of Otjiwarongo	47
No. 34. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the District of Omaruru	48
No. 35. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the District of Karibib	48
No. 36. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the District of Outjo	48
No. 37. Roads and Outspans Ordinance, 1927: Appointment of Returning Officers for the District of Gibeon	48
General Notice —	
No. 7. Statement of Revenue Collections for the nine months ended 31st December, 1935: Statement of Expenditure from Revenue and Statement of Expenditure from Loan Funds	50
Advertisements —	
Estate Notices, etc., etc.	52

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE SIR JOHANNES WILHELMUS WESSELS, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, AMPTENAAR BELAS MET DIE UITOEFENING VAN DIE UITVOERENDE GESAG VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 18, 1936 (Unie).]

ARTIKELS *EEN-EN-VEERTIG* EN *DRIE-EN-VEERTIG* VAN DIE BOEDELWET, 1913: TOEPASSING VAN, OP SUIDWES-AFRIKA.

Ingevolge en kragtens die bevoegdheids my verleen by artikel *veertig* van die Boedelwet, 1913, verklaar, prokla- meer en maak ek hierby bekend dat vanaf en na die eerste dag van Februarie 1936, die voorskrifte van artikels *een- en-veertig* en *drie-en-veertig* van die vermelde Wet van toe- passing sal wees op alle briewe van administrasie waf te eniger tyd in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika uitgereik word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, hierdie Vier-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negehonderd Ses-en-dertig.

J. W. WESSELS,
Amptenaar Belas met die Uitoefening van die
Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-Rade.

J. C. SMUTS.

PROKLAMASIE

VAN SY EDELE DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 4 van 1936.]

NADEMAAL dit wenslik is om die wet betreffende die toelating en praktyk van persone as prokureurs, notariesse publiek en transportuutmakers in die howe van die Gebied te wysig;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdheids my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak, as volg:—

1. In hierdie Proklamasie beteken die uitdrukking "die hoofwet" "De Wetsgenootschap (Zuid-West Afrika) Private Proklamasie 1921" (Proklamasie No. 32 van 1921).

2. Artikel *sestien* van die hoofwet word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe artikel:—

"16. Het Hof kan toelaten om te praktizeren as pro- kureur in het Hof —

- (1) een persoon van volle leeftijd, die het Hof overtuigen kan —
 - (a) Dat hij een Britse onderdaan is;
 - (b) Dat hij werkelijk gewerkt heeft bij een praktizerende prokureur in dit Gebied onder een dienstkontrakt gedurende vijf jaar na het datum van de inlevering van hetzelfde bij de Registrateur van het Hof: Met dien verstande dat het vereiste dienstkontrakt slechts voor drie jaar zal wezen in het geval van —
 - (i) een persoon, die een graad behaald heeft, niet zijnde een eregraad, aan een universiteit in de Unie van Zuid-Afrika;

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR JOHANNES WILHELMUS WESSELS, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRINCIPAL COUNCIL, OFFICER ADMINISTERING THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 18, 1936 (Union).]

SECTIONS *FORTY-ONE* AND *FORTY-THREE* OF THE ADMINISTRATION OF ESTATES ACT, 1913: APPLICATION OF TO SOUTH WEST AFRICA.

Under and by virtue of the powers in me vested in section *forty* of the Administration of Estates Act, 1913, I do hereby declare, proclaim and make known that from and after the first day of February, 1936, the provisions of sections *forty-one* and *forty-three* of the said Act shall apply to all Letters of Administration at any time granted in the Mandated Territory of South West Africa.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Twenty-fourth day of January One thousand Nine hundred and Thirty-six.

J. W. WESSELS,
Officer Administering the Government

By Command of His Excellency the Officer
Administering the Government-in-Council.

J. C. SMUTS.

PROCLAMATION

By HIS HONOUR DAVID GIDEON CONRADIE,
ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA

No. 4 of 1936.]

WHEREAS it is desirable to amend the law relating to the admission and practice of persons as attorneys at law, notaries public and conveyancers in the Courts of the Territory;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. In this Proclamation the expression "the principal law" means "The Law Society (South West Africa) Private Proclamation, 1921" (Proclamation No. 32 of 1921).

2. Section *sixteen* of the principal law is hereby repealed and the following new section substituted therefor:—

"16. The Court may admit to practise as an attorney in the Court —

- (1) any person of full age who is able to satisfy the Court —
 - (a) That he is a British subject;
 - (b) That he has actually served with a practising attorney in this Territory under articles of clerkship for a period of five years, subsequent to the date of the lodging of such articles with the Registrar of the Court: Provided that the term of articles of clerkship required shall be only three years in the case of —
 - (i) a person who has taken a degree, not including an honorary degree, at any University in the Union of South Africa;

- (ii) een persoon, die een graad behaald heeft, niet zijnde een eregraad, aan een universiteit buiten de Unie van Zuid-Afrika, waar de graad van zodanige universiteit verklaard wordt goedgekeurd te zijn door kennisgeving gepubliceerd in de *Officiële Koerant* door de Administrateur na raadpleging met de rechter van het Hof;
- (iii) een persoon, die een examen heeft afgelegd in artikel vijf en twintig vermeld, en daarna voortdurend voor een tijdperk van minstens twee jaar als klerk van een van de rechters van het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika of van het Hof werkzaam was;
- (c) dat hij afgelegd heeft Deel I en Deel II van het wetsexamen hierinlater het Toelatingsexamen voor Prokureurs genoemd, afgenomen en gecontroleerd door het gezamenlijke komitee ingesteld overeenkomstig artikel drie en twintig van de Universiteit van Zuid-Afrika Wet 1916 (Wet No. 12 van 1916) van het Parlement van de Unie van Zuid-Afrika of een wijziging ervan, of een wetsexamen van een van de universiteiten geschapen door of opgericht krachtens wetten opgesteld en gepasseerd door het Parlement van de Unie van Zuid-Afrika, waaromtrent door een in de *Officiële Koerant* gepubliceerde kennisgeving door de Administrateur na raadpleging met de rechter van het Hof verklaard wordt, dat het gelijkstaande is met of hoger is dan het voormelde Toelatingsexamen voor Prokureurs; en
- (d) dat hij een door Regel van het Hof voorgeschreven examen in de praktijk van het Hof en de Lagere Hoven en in de Statutaire Wetten van het Gebied heeft afgelegd;
- (2) een persoon die gerechtigd is om tot de praktijk als advokaat in een Provinciale of Lokale Afdeling van het Hooggerechtshof of in het Hof toegelaten te worden, indien hij het Hof kan overtuigen —
- (a) dat hij het in subartikel (1) (b) voorziene dienstkontraat voor een tijdperk van twee jaren behoorlijk heeft uitgediend;
- (b) dat hij het in subartikel (1) (d) vermelde praktische examen heeft afgelegd; en
- (c) ingeval hij eertijds toegelaten was als advokaat bij een Provinciale of Lokale Afdeling van het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika of door het Hof uit hoofde van een van de bevoegde autoriteiten verkregen certificaat behelzende dat zijn naam ingevolge zijn eigen verzoek van de rol van advokaten van een of ander zodanig voormeld Hof verwijderd is, voordat hij begon aan zijn dienstkontraat te voldoen; en dat hij, voordat zodanig aanzoek door hem gedaan werd, niet voorheen van de rol van enig zodanig Hof geschrapt of door zodanig Hof of rechter ervan van de praktijk geschorst werd, en dat geen stappen gedaan werden hem van zodanige rol te schrappen of hem van de praktijk te schorsen; of dat, als hij voorheen van de rol van een zodanig Hof werd geschrapt of van de praktijk zoals voormeld werd geschorst, hij behoorlijk weer gerehabiliteerd is geworden of de schorsing opgehouden heeft van kracht te zijn, zoals het geval moge zijn;
- (3) iemand toegelaten zijnde om als prokureur in een Provinciale of Lokale Afdeling van het Hooggerechtshof van Zuid-Afrika te praktizeren, indien hij het Hof overtuigen kan —
- (a) dat hij in een Provincie van de Unie van Zuid-Afrika voor een tijdperk van minstens drie jaar als prokureur gepraktiseerd heeft;
- (b) indien door een in de *Officiële Koerant* door de Administrateur na raadpleging met de rechter van het Hof gepubliceerde kennisgeving van hem verlangd wordt, dat hij het in sub-artikel (1) (d) vermelde praktische examen heeft afgelegd; en
- (c) door middel van een van de bevoegde autoriteiten verkregen certificaat van recente datum dat hij nog gerechtigd is om, zoals voormeld, te praktizeren, en dat zijn naam nog op de rol van prokureurs van het Hooggerechtshof van zodanige Provincie, zoals voormeld, staat, en dat er geen stappen gedaan worden om hem van de rol te doen schrappen of hem van de praktijk te schorsen;
- (4) iemand, die als een "solicitor" van het "Supreme Court" of "High Court" van Engeland of van Noord-Ierland toegelaten en op de rol geplaatst is, of die krachtens de voorzieningen van "The Solicitors (Scotland) Act, 1933", als prokureur toegelaten en op de rol geplaatst is, of die beschouwd wordt overeenkomstig artikel achtien van de voormelde wet daaronder op de rol geplaatst te zijn, indien hij het Hof overtuigen kan —
- (ii) a person who has taken a degree, not being an honorary degree, at any University outside the Union of South Africa, where the degree of such University is declared to be approved of by notice published in the *Gazette* by the Administrator, after consultation with the Judge of the Court;
- (iii) any person who has passed any examination referred to in section twenty-five, and thereafter has served continuously for a period of at least two years as a clerk to any of the Judges of the Supreme Court of South Africa or of the Court;
- (c) That he has passed Parts I and II of the examination in law hereinafter called the Attorney's Admission Examination conducted and controlled by the joint Committee established in terms of section twenty-three of the University of South Africa Act, 1916 (Act No. 12 of 1916), of the Parliament of the Union of South Africa, or any amendment thereof, or an examination in law of any one of the Universities created by or constituted under or which may hereafter be created by or constituted under Acts made and passed by the Parliament of the Union of South Africa, declared as equivalent or superior to the said Attorney's Admission Examination by notice published in the *Gazette* by the Administrator after consultation with the Judge of the Court; and
- (d) That he has passed an examination prescribed by Rule of Court in the practice of the Court and the inferior Courts, and in the Statute Law of the Territory;
- (2) any person entitled to be admitted to practise as an advocate in any Provincial or Local Division of the Supreme Court of South Africa, or in the Court, if he is able to satisfy the Court —
- (a) that he has duly served articles of clerkship as provided in sub-section (1) (b) for a period of two years;
- (b) that he has passed the practical examination referred to in sub-section (1) (d), and
- (c) in case he shall previously have been admitted as an advocate by any Provincial or Local Division of the Supreme Court of South Africa or by the Court, by means of a certificate obtained from the proper authorities, that his name was removed upon his own application from the roll of advocates of any such Court as aforesaid, before he commenced to serve his articles of clerkship; and that before such application was made by him he had not previously been struck off the roll of any such Court or suspended from practice by any such Court or Judge thereof, nor were any proceedings pending to strike him off such roll or suspend him from practice; or that if he had previously been struck off the roll of any such Court or suspended from practice as aforesaid, he had again been duly reinstated or the suspension had ceased to operate, as the case may be;
- (3) any person admitted to practise as an attorney in any Provincial or Local Division of the Supreme Court of South Africa if he is able to satisfy the Court —
- (a) that he has practised as an attorney in any Province of the Union of South Africa for a period of at least three years;
- (b) if required to do so by notice published in the *Gazette* by the Administrator after consultation with the Judge of the Court, that he has passed the practical examination referred to in sub-section (1)(d); and
- (c) by means of a certificate of recent date obtained from the proper authorities that he is still entitled to practise as aforesaid and that his name is still on the roll of attorneys of the Supreme Court of such Province as aforesaid, and that no proceedings are pending to have him struck off the roll or suspended from practice;
- (4) any person who has been admitted and enrolled as a solicitor of the Supreme or High Court of England or of Northern Ireland, or has been admitted and enrolled as a solicitor under the provisions of the Solicitors (Scotland) Act, 1933, or is deemed in terms of section eighteen of the said Act to be enrolled thereunder, if he is able to satisfy the Court —

- (a) dat hij ten minste drie jaar lang als prokureur gepraktiseerd heeft in het land, waarin hij aldus toegelaten en op de rol geplaatst is of geacht wordt aldus op de rol geplaatst te zijn;
- (b) door middel van een certificaat van recente datum, verkregen van de bevoegde autoriteiten, dat hij nog gerechtigd is om zoals voormeld te praktiseren, en dat zijn naam nog op de rol van prokureurs van zodanig land staat, zoals voormeld, en dat geen stappen gedaan worden hem van zodanige rol te doen schrappen of hem van de praktijk te schorsen; en
- (c) dat hij heeft afgelegd het in sub-artikel (1) (d) vermelde praktische examen, en een verder theoretisch examen in het Romeins-Hollandse Recht en in de Statutaire Wet van het Gebied, dat door de Administrateur door middel van een in de *Officiële Koerant* na raadpleging met de rechter van het Hof gepubliceerde kennisgeving voorgeschreven mocht worden;
- (5) iemand, die als "solicitor" of "attorney" in het "Supreme Court" of "High Court" van een Brits dominium, kolonie of gebied toegelaten of op de rol geplaatst is, welk hof door een door de Administrateur in de *Officiële Koerant* na raadpleging met de rechter van het Hof gepubliceerde kennisgeving verklaard is goedgekeurd te zijn, indien hij het Hof kan overtuigen —
- (a) dat hij minstens vijf jaar in het dominium, de kolonie of het gebied, in hetwelk of dewelke hij aldus toegelaten is, gepraktiseerd heeft als een "solicitor" of "attorney" (zoals het geval moge zijn);
- (b) door middel van een certificaat van recente datum, verkregen van de bevoegde autoriteiten, behelzende dat hij nog gerechtigd is om, zoals voormeld, te praktiseren, en dat zijn naam nog op de rol van "solicitors" en "attorneys" (zoals het geval moge zijn) van zodanig voormeld land staat, en dat er geen stappen gedaan worden hem van zodanige rol te doen schrappen of hem van de praktijk te schorsen; en
- (c) dat hij afgelegd heeft het in sub-artikel (1) (d) vermelde praktische examen en een verder theoretisch examen in het Romeins-Hollandse Recht en in de Statutaire Wet van het Gebied, dat door de Administrateur door middel van een in de *Officiële Koerant* na raadpleging met de rechter van het Hof gepubliceerde kennisgeving voorgeschreven mocht worden.
3. Artikel *twintig* van die hoofwet word hierby herroep.
4. Artikel *een-en-dertig* van die hoofwet word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende sub-artikel as sub-artikel (2), terwyl die teenswoordige artikel sub-artikel (1) word:—
- "(2) Wanneer een klerk onder dienstkontrakt wenst zich van het kantoor van de prokureur, aan wien hij dienstkontraktueel verbonden is, voor een tydperk van meer dan zes weken in één jaar te verwijderen, kan het Hof, als het overtuigd is, dat zodanige voorgestelde afwezigheid veroorzaakt is door voldoende rede en dat het Genootschap en die prokureur behoorlike kennisgeving aangaande het aanzoek ontvangen hebben, zodanige klerk onder dienstkontrakt verlof geven zich van dat kantoor te verwijderen: Met dien verstande dat de tyd gedurende welke zodanige klerk onder dienstkontrakt also afwezig is, toegevoegd zal worden tot het tydperk gedurende hetwelk zodanige klerk onder dienstkontrakt verplicht is onder dienstkontrakt te dienen."
5. Artikel *twee-en-dertig* van die hoofwet word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe artikel:—
- "32. Behoudens de bepalingen van artikel *een en dertig* moet elke klerk, die dienstkontraktueel aan een prokureur verbonden is, gedurende de gehele diensttyd, die in het dienstkontrakt vermeld is, in de werkelike dienst en in het kantoor en onder de persoonlike toezicht van zodanige prokureur of zijn vennoot of vennoten of bestuurder, een prokureur zijnde, zijn en voortgaan aldus te zijn: Met dien verstande dat —
- (a) de prokureur aan zodanige klerk een salaris van niet minder dan vijftien pond per maand vanaf het datum waarop hij Deel I en Deel II van het Toelatingsexamen voor Prokureurs heeft afgelegd, of vanaf het verloop van de eerste drie jaren van zijn dienstkontrakt, al naar gelang wat het laatst geschied, tot afloop van het tydperk van vijf jaar van het dienstkontrakt;
- (a) that he has practised for at least three years as a solicitor in the country in which he has been so admitted and enrolled or is deemed to be so enrolled;
- (b) by means of a certificate of recent date obtained from the proper authorities that he is still entitled to practise as aforesaid and that his name is still on the roll of solicitors of such country as aforesaid, and that no proceedings are pending to strike him off such roll or suspend him from practice; and
- (c) that he has passed the practical examination referred to in sub-section (1) (d), and any further theoretical examination in Roman and Roman Dutch Law and in the Statute Law of the Territory that may be prescribed by the Administrator by means of a notice published in the *Gazette* after consultation with the Judge of the Court;
- (5) any person who has been admitted and enrolled as a solicitor or attorney in the Supreme or High Court of any British dominion, colony or territory, which Court is declared to be approved of by notice published in the *Gazette* by the Administrator after consultation with the Judge of the Court, if he is able to satisfy the Court —
- (a) that he has practised for at least five years as a solicitor or attorney (as the case may be) in the dominion, colony or territory in which he has been so admitted;
- (b) by means of a certificate of recent date obtained from the proper authorities that he is still entitled to practise as aforesaid and that his name is still on the roll of solicitors or attorneys (as the case may be) of such country as aforesaid, and that no proceedings are pending to strike him off such roll or suspend him from practice; and
- (c) that he has passed the practical examination referred to in sub-section (1) (d), and any further theoretical examination in Roman and Roman Dutch Law and in the Statute Law of the Territory that may be prescribed by the Administrator by means of a notice published in the *Gazette* after consultation with the Judge of the Court.
3. Section *twenty* of the principal law is hereby repealed
4. Section *thirty-one* of the principal law is hereby amended by the addition of the following sub-section as sub-section (2), the present section becoming sub-section (1):—
- "(2) When any articulated clerk wishes to absent himself from the office of the attorney to whom he is articulated for any period exceeding six weeks in any one year, the Court upon being satisfied that such contemplated absence is occasioned by sufficient cause, and that the Society and that attorney have had due notice of the application, may permit such articulated clerk to absent himself from that office: Provided that any time during which such articulated clerk is so absent shall be added to the period for which such articulated clerk is bound to serve under articles."
5. Section *thirty-two* of the principal law is hereby repealed and the following new section substituted therefor:
- "32. Subject to the provisions of section *thirty-one*, every clerk articulated to an attorney shall during the whole term of service specified in the articles of clerkship be and continue to be in the actual employment and in the office and under the direct personal supervision of such attorney or his partner or partners or manager being an attorney: Provided that —
- (a) the attorney shall pay to such clerk a salary of not less than fifteen pounds per month from the date on which he has passed parts I and II of the Attorney's Admission Examination or from the expiration of the first three years of his article of clerkship, whichever happens last, until the expiration of the period of five years of articles

- (b) zodanig dienstkontrakt kan met de onderlinge toestemming van zodanige prokureur en klerk, zoals hierintevoren voorzien, aan een andere prokureur, die gewillig mocht zijn om de cessie te aanvaarden, gecedeerd worden;
- (c) in het geval van dood, krankzinnigheid, insolventie, schuldigbevinding aan een misdaad, gijzeling, schorsing, schrapping van de rol of opgeven van de praktijk van de prokureur onder wien zodanige klerk dient, of andere soortgelijke en voldoende rede, kan het hof gelasten dat zodanig dienstkontrakt gecedeerd wordt aan een andere prokureur, die gewillig mocht zijn zodanige klerk onder dienstkontrakt onder cessie, zoals voormeld, aan te nemen; en alle dienst onder deze voorbehoudsbepaling verricht, is goed en doeltreffend voor het doel van deze Proklamatie."

6. Artikel *drie-en-dertig* van die hoofwet word hierby wysig deur die toevoeging van die volgende sub-artikel as artikel (2), terwyl die teenswoordige artikel sub-artikel (1) rd:—

(2) Zodra een klerk onder dienstkontrakt overeenkomstig artikel *twee en dertig* gerechtigd word op de betaling van het salaris vermeld in het voormelde artikel, of zodra een klerk onder dienstkontrakt, die overeenkomstig sub-artikel (2) van artikel *zestien* gehouden is dienstkontraktueel voor een tydperk van slechts twee jaren te dienen minstens één jaar van zijn dienstkontrakt heeft uitgediend, word aan hem toegestaan in een magistratshof te verskynen, in hetwelk zijn prinsipaal het recht heeft te verskynen, in stede van en ten behoeve van zijn prinsipaal, die het recht zal hebben de fooi voor zodanige verskyning te vorderen, alsof hij zelf verskynen ware."

7. Artikel *vyf-en-dertig* van die hoofwet word hierby wysig deur die invoeging van die volgende woorde na die orde "sekretaris van het Genootschap zenden" wat daarin voorkom:—

"en moet voorts kopieën van zodanige order aan de registrateurs van elke Provinciale Afdeling van het Hoog-gerechtshof van Zuid-Afrika en van het "High Court" van Zuidelik Rhodesië en aan de sekretarissen van die verskillende wetgenootschappen in de Unie van Zuid-Afrika en Zuidelik Rhodesië zenden."

8. Artikel *sewe-en-dertig* van die hoofwet word hierby wysig deur die toevoeging van die volgende sub-artikel sub-artikel (2), terwyl die teenswoordige artikel sub-artikel word —

(2) Een prokureur, notaris of transportuitmaker mag, behalve met de schriftelike toestemming van het Genootschap, een persoon, die van de rol geschrapt of van de praktijk geschorst is, in geen hoedanigheid hoegenaamd emplojer, terwyl zodanige persoon geschrapt of geschorst is."

9. Die volgende nuwe artikel word na artikel *sewe-en-dertig* van die hoofwet as artikel *ag-en-dertig* ingevoeg, terwyl teenswoordige artikel *ag-en-dertig* en volgende artikels nooreenkomstig hernommer moet word:—

8. (1) Elke praktizerende prokureur, notaris of transportuitmaker is gehoude een afzonderlike trust-rekening bij een wettig in het Gebied opgerichte bank te openen, in welke hij gelden, die hij ten behoeve van een persoon houdt of ontvangt, moet deponeren; en voorts moet hij behoorlike rekeningboeken houden, bevattende besonderheden en informatie aangaande gelden, die door hem voor of ten behoeve van een persoon ontvangen, gehoude of betaald zijn.

(2) De Raad of het Genootschap kan zelf of door zijn genomineerde en op zijn eigen kosten de rekeningboeken van een prokureur, notaris of transportuitmaker inzien, ten einde zich te overtuigen dat die bepalingen van sub-artikel (1) nagekomen worden: Met dien verstande dat als na zodanige inzage bevonden word, dat zodanige prokureur, notaris of transportuitmaker die bepalingen van sub-artikel (1) niet nagekomen is, zodanige Raad het recht zal hebben de kosten van zodanige inzage op zodanige prokureur, notaris of transportuitmaker te verhalen.

(3) Op het ten bate van zodanige trust-rekening staande bedrag kan niet beslag gelegd word op aandrang van de gewone krediteurs van die prokureur, notaris of transportuitmaker, te weten, krediteurs, die niet de personen zijn, ten behoeve van welke het voormelde bedrag gehoude word of ontvang is. Ook mag het niet deel vorme van die boedel van die prokureur, notaris of transportuitmaker, die in

(b) such articles may with the mutual consent of such attorney and clerk be ceded as hereinbefore provided to any other attorney who may be willing to accept cession;

(c) in the event of the death, insanity, insolvency, conviction for crime, imprisonment for debt, suspension, striking off the roll, or discontinuance of practice of the attorney under whom such clerk is serving, or other similar and sufficient cause, the court may direct that such articles be ceded to any other attorney who may be willing to receive such article clerk under cession as aforesaid; and all service completed under this proviso shall be good and effectual for the purpose of this Proclamation."

6. Section *thirty-three* of the principal law is hereby amended by the addition of the following sub-section as sub-section (2), the present section becoming sub-section (1):—

"(2) As soon as any article clerk has in terms of section *thirty-two* become entitled to the payment of the salary referred to in the said section, or as soon as any article clerk who, in terms of sub-section (2) of section *sixteen*, is bound to serve articles for a period only of two years has served at least one year of his articles, he shall be permitted to appear in any Magistrates Court in which his principal is entitled to appear instead of and on behalf of his principal, who shall be entitled to charge the fees for such appearance as if he himself had appeared."

7. Section *thirty-five* of the principal law is hereby amended by the insertion of the following words after the words "Secretary of the Society" occurring therein —

"and shall further forward copies of such order to the registrars of every Provincial Division of the Supreme Court of South Africa and of the High Court of Southern Rhodesia and to the Secretaries of the several law societies in the Union of South Africa and Southern Rhodesia."

8. Section *thirty-seven* of the principal law is hereby amended by the addition of the following sub-section as sub-section (2), the present section becoming sub-section (1):—

"(2) No attorney, notary or conveyancer shall, except with the written consent of the Society, employ in any capacity whatsoever any person who shall have been struck off the rolls or suspended from practice while such person is struck off or suspended."

9. The following new section shall be inserted after section *thirty-seven* of the principal law as section *thirty-eight*, the present section *thirty-eight* and subsequent sections being renumbered accordingly:—

"38. (1) Every practising attorney, notary or conveyancer shall be obliged to open and keep a separate trust account at a bank lawfully established within the Territory in which he shall deposit all moneys held or received by him on account of any person; and he shall further be obliged to keep proper books of account containing particulars and information as to moneys received, held or paid by him for or on account of any person.

(2) The council of the Society may, by itself or through its nominee and at its own cost, inspect the books of account of any attorney, notary or conveyancer to satisfy itself that the provisions of sub-section (1) are being observed: Provided that if it is found upon such inspection that such attorney, notary or conveyancer has not complied with the provisions of sub-section (1) such council shall be entitled to recover the cost of such inspection from such attorney, notary or conveyancer.

(3) The amount standing to the credit of such trust account in the bank shall not be liable to attachment at the instance of the ordinary creditors of the attorney, notary or conveyancer, that is to say, creditors other than the persons on whose account the said amount is being held or has been received,

het geval van zijn dood, insolventie of overmaking van zijn boedel geadministreerd moet worden: Met dien verstande echter dat een teveel in voormelde rekening, dat aan de prokureur, notaris of transportuitmaker persoonlijk mocht behoren, nadat alle eisen van zodanige personen ten opzichte van gelden, die hen behoren (onverschillig of zij in zodanige rekening gedeponereerd zijn al dan niet) ten volle vereffend zijn, niet onderworpen is aan de bepalingen van dit sub-artikel.

- (4) Een bank, bij welke een prokureur, notaris of transportuitmaker zodanige trust-rekening houdt, mag niet slechts ter oorzaak van de naam of firma-naam, door welke de rekening onderscheiden wordt, geacht worden kennis te dragen dat de prokureur, notaris of transportuitmaker niet absoluut gerechtigd is op alle gelden die in de voormelde rekening gestort of daaraan gekrediteerd zijn: Met dien verstande dat geen bepaling in dit sub-artikel een bank vrijstelt van een verplichting of verbintenis, waaronder zij afgezonderd van deze Proklamatie zou staan.
- (5) Niettegenstaande een bepaling in sub-artikel (4) bevat, mag een bank, bij welke een prokureur, notaris of transportuitmaker zodanige trust-rekening houdt, ten aanzien van een verplichting van de prokureur, notaris of transportuitmaker tegenover de bank, niet een verplichting zijnde, die uit of in verband met de voormelde rekening ontstaat, geen toevlucht of recht verkrijgen, hetzij bij wijze van vergelijk, tegeneis, vordering of anderszins, tegen gelden, die ten bate van de voormelde rekening staan.
- (6) Geen bepaling in dit artikel neemt weg of beïnvloed een rechtvaardige vordering, pandrecht, tegeneis, recht op vergelijk of vordering van welke aard dan ook, die of dat een prokureur, notaris of transportuitmaker onder de gemeene wet of onder een wets-bepaling tegen en/of op gelden, die door hem vanwege een persoon gehouden zijn of ontvangen worden, mocht hebben.
- (7) Een prokureur, notaris of transportuitmaker, die in strijd met sub-artikel (1) handelt, is schuldig aan een overtreding en bij schuldigbevinding blootgesteld aan een boete van hoogstens een honderd pond, en is voorts schuldig aan onprofessioneel gedrag en blootgesteld aan schrapping van de rol of schorsing van de praktijk."

10. Artikel *elf* van "De Rechtsbedeeling Proklamatie 1919" (Proklamasie No. 21 van 1919) word hierby gewysig:—

- (1) Deur die skrapping van die woorde "of procureur" en "of Procureur, zoals het geval moge zijn", waar hulle in sub-artikel (1) voorkom;
- (2) deur die skrapping van sub-artikel (4).

11. (1) Nieteenstaande enigiets bevat in hierdie Proklamatie met betrekking tot die toelating van prokureurs, is elke persoon wat by die inwerkingtreding van hierdie Proklamatie —

- (a) behoorlik 'n dienskontrak aangegaan het;
- (b) as 'n student wat vir die graad "Legum Baccalaureus" studeer, ingeskrywe was by enige uniwersiteit of uniwersiteitskollege in die Unie van Suid-Afrika of enige ander uniwersiteit goedgekeur deur die gesamentlike komitee vermeld in sub-artikel (1) van artikel *sestien* van Proklamatie No. 32 van 1921, soos gewysig by artikel *twee* van hierdie Proklamatie; of
- (c) geregtig was om as 'n prokureur in enige Provinsiale of Lokale Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika te praktiseer of toegelaat te word,

geregtig om as 'n prokureur toegelaat en op die rol geplaas te word, asof hierdie proklamatie nie gepasseer was nie.

(2) Niks in hierdie Proklamatie bevat mag uitgelê word nie, as sou dit —

- (a) aan enige persoon wat voor die inwerkingtreding van hierdie Proklamatie geregtig was om deur die Hof as 'n prokureur, notaris of transportuitmaker toegelaat te word, die reg ontnem om so toegelaat te word; of
- (b) 'n bank van enige reg beroof wat tydens die inwerkingtreding van hierdie Proklamatie bestaan het.

12. Hierdie Proklamatie kan aangehaal word as die Proklamatie betreffende die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportuitmakers 1936.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my hand en seël te Swakopmund op hierdie 28ste dag van Januarie 1936.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.

nor shall it form part of the estate of the attorney notary or conveyancer to be administered in the case of his death, insolvency or the assignment of his estate: Provided, however, that any excess in the said account which may belong to the attorney notary or conveyancer personally, after all claim of such persons in respect of moneys belonging to them (whether or not deposited to such account have been fully satisfied, shall not be subject to the provisions of this sub-section.

- (4) Any bank at which an attorney, notary or conveyancer keeps such trust account shall not by reason only of the name or style by which the account is distinguished, be deemed to have knowledge that the attorney, notary or conveyancer is not entitled absolutely to all moneys paid or credited to the said account: Provided that nothing in this sub-section contained shall relieve a bank from any liability or obligation under which it would be apart from this Proclamation.
- (5) Notwithstanding anything in sub-section (4) contained, a bank at which an attorney, notary or conveyancer keeps such trust account shall not, in respect of any liability of the attorney, notary or conveyancer to the bank, not being a liability arising out of or in connection with the said account, have or obtain any recourse or right, whether by way of set-off, counter-claim, charge or otherwise, against moneys standing to the credit of the said account.
- (6) Nothing in this section contained shall be construed so as to take away or affect any just claim, counter-claim, right of set-off, or charge of any kind which an attorney, notary and conveyancer may, at common law or under any statute, have against and/or upon any moneys held or received by him on account of any person.
- (7) Any attorney, notary or conveyancer who contravenes sub-section (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds, and further shall be guilty of unprofessional conduct and liable to be struck off the roll or suspended from practice."

10. Section *eleven* of the Administration of Justice Proclamation, 1919 (Proclamation No. 21 of 1919), is hereby amended:—

- (1) by the deletion of the words "or attorney" and "attorney, as the case may be", where they occur sub-section (1);
- (2) by the deletion of sub-section (4).

11. (1) Notwithstanding anything contained in this Proclamation with reference to the admission of attorneys, every person, who at the commencement of this Proclamation

- (a) had duly entered into articles of clerkship;
- (b) was enrolled as a student reading for the degree Bachelor of Laws at any University or University College in the Union of South Africa or any other University approved of by the joint committee referred to in sub-section (1) of section *sixteen* of Proclamation No. 32 of 1921, as amended by section *two* of this Proclamation; or
- (c) was entitled to practise or to be admitted to practise as an attorney in any Provincial or Local Division of the Supreme Court of South Africa,

shall be entitled to be admitted and enrolled as an attorney as if this Proclamation had not been passed.

(2) Nothing in this Proclamation contained shall be construed so as to:—

- (a) disentitle any person who, prior to the commencement of this Proclamation was entitled to be admitted to the Court as an attorney, notary or conveyancer, from being so admitted; or
- (b) deprive a bank of any right existing at the time when this Proclamation comes into operation.

12. This Proclamation may be cited as the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Proclamation, 1936.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund on the 28th day of January, 1936.

D. G. CONRADIE,
Administrateur.